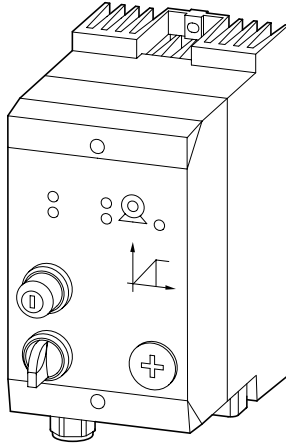
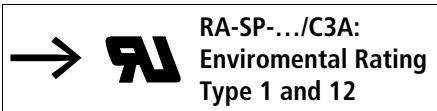
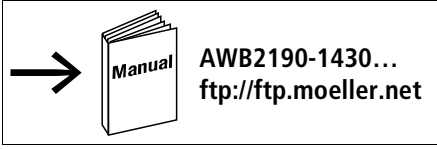



01/10 AWAZ190-1936

RA-SP...-34...
RA-SP...-HE-3...



 (en) **Electric current! Danger to life!**

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) **Tension électrique dangereuse !**

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) **¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) **Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) **触电危险!**

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

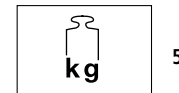
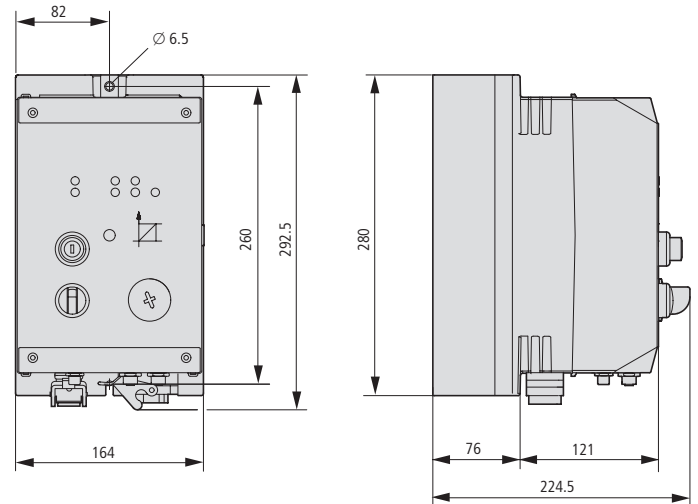
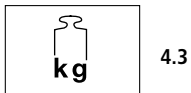
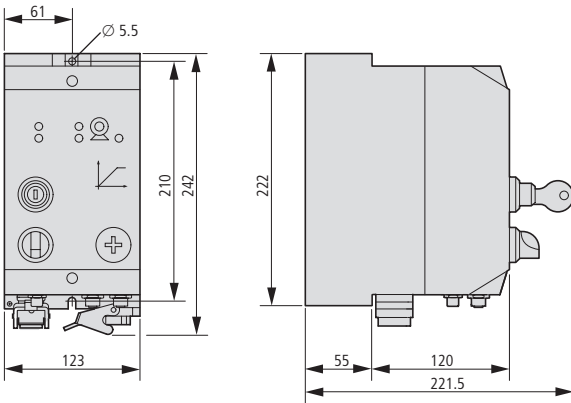
(ru) **Электрический ток! Опасно для жизни!**

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

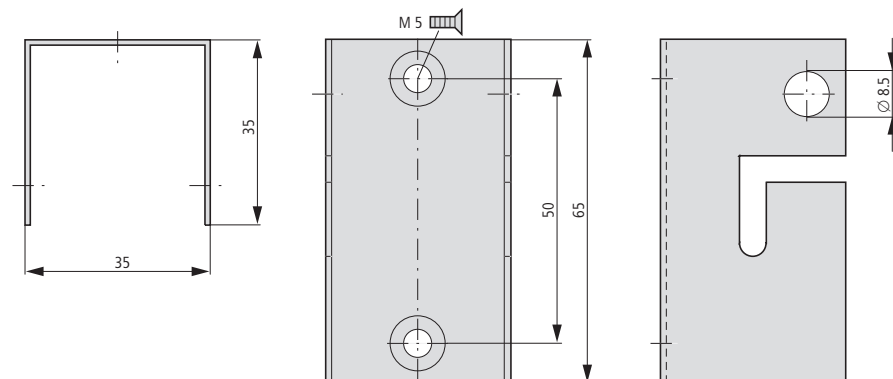
Dimensions and weights – Abmessungen und Gewichte – Dimensions et poids – Dimensiones y pesos – Dimensioni e pesi – 尺寸和重量 – Размеры и веса [mm]

RA-SP 0.75...1.1 kW

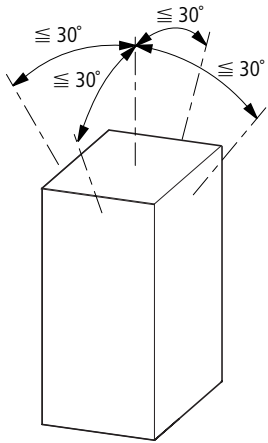
RA-SP ≅ 2.2 kW



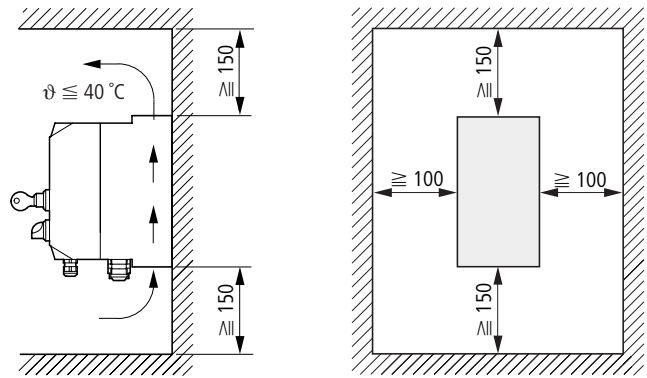
SET-M-LOCK



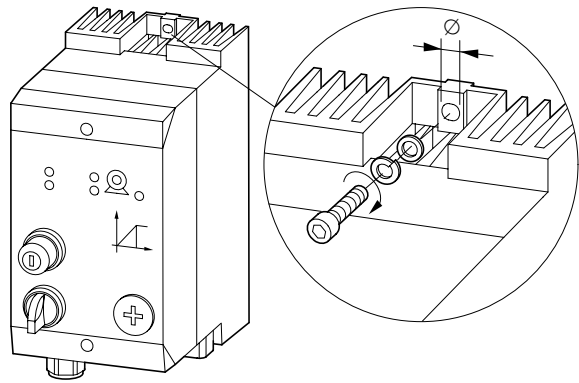
**Mounting position – Einbaulage – Position de montage –
Posición de montaje – Posizione di montaggio –
安装位置 – Положение установки**






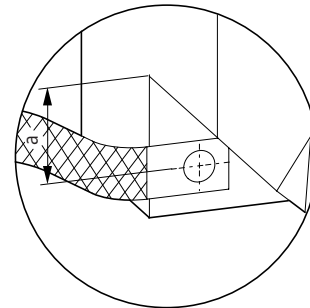
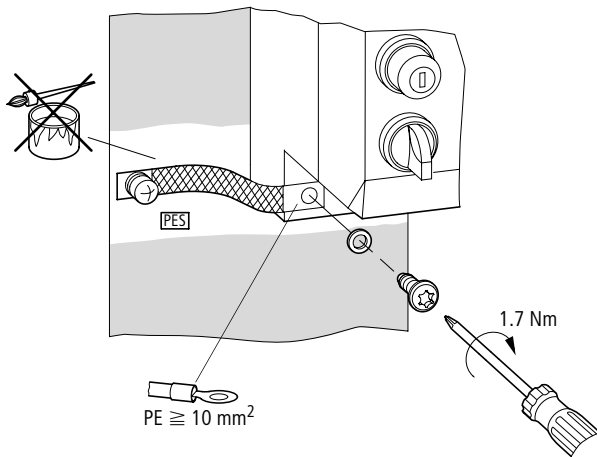
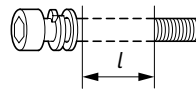
**Fitting dimensions – Einbaumaße – Dimensions de montage –
Dimensiones de montaje – Dimensioni di montaggio –
安装尺寸 – Монтажные размеры**



Fitting – Montage – Montaje – Montaggio – 安装 – Монтаж

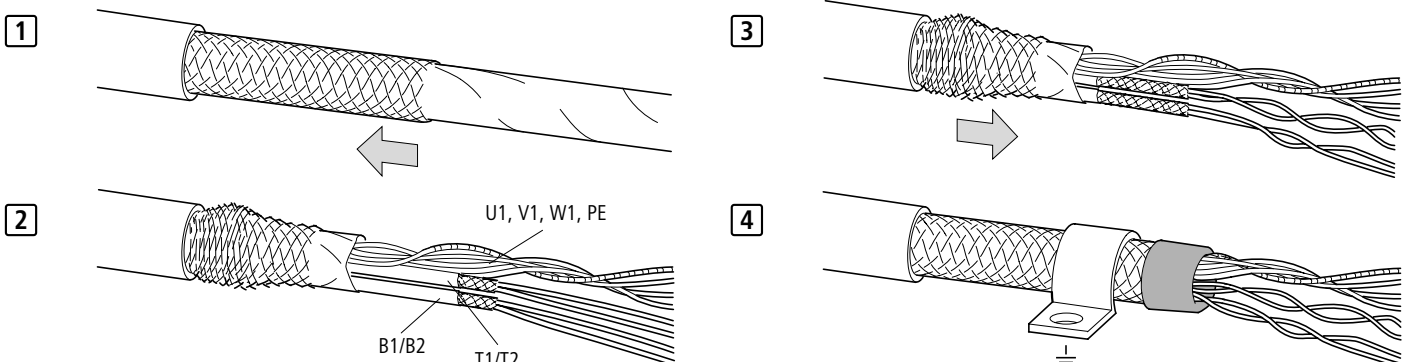


	\varnothing [mm]		l [mm]		
RA-SP2...075	5.5	M5	5	3 Nm	2.6 ft lbs
RA-SP2...1K1					
RA-SP2...2K2	6.5	M6	7	3 Nm	2.6 ft lbs



	a [mm]
RA-SP2...075	6.5
RA-SP2...1K1	
RA-SP2...2K2	11

**Installation of the motor cable conforming to EMC – EMV-gerechte Installation der Motorleitung –
Montage du câble moteur conforme à la CEM – Instalación del cable del motor según CEM –
Installazione del cavo motore in conformità con le direttive CEM – 马达导线安装符合 EMV
Электропроводка линии двигателя с соблюдением электромагнитной совместимости –**



Ensure EMC-compliant installation – EMV-gerechter Aufbau – Montage conforme aux règles de la CEM – El montaje debe cumplir CEM – Montaggio secondo CEM – 具备电磁兼容性的结构 – Сборка соответственно электромагнитной совместимости



(en) Caution!

Within the scope of the EU Directives, the frequency inverters and their accessories may be commissioned only provided it is established that the machine fulfils the protective requirements of Machine Directive 89/392/ EWG.

(de) Vorsicht!

Im Geltungsbereich der EG-Richtlinien dürfen die Frequenzumrichter und deren Zubehör nur dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wird, dass die Maschine die Schutzanforderungen der Maschinenrichtlinie 89/392/EWG erfüllt.

(fr) Attention !

En application des directives européennes, les convertisseurs de fréquence et leurs accessoires ne doivent être mis en service que s'il a été vérifié que la machine répond bien aux exigences de la directive machines 89/392/EWG.

(es) ¡Atención!

En el campo de aplicación de la normativa CE, los convertidores de frecuencia y sus correspondientes accesorios sólo deberán ponerse en marcha cuando se asegure que la máquina cumple con las exigencias de seguridad de la normativa de máquinas 89/392/CE.

(it) Attenzione!

Nel campo di validità delle direttive CEE i convertitori di frequenza e i loro accessori possono essere messi in esercizio solamente se è verificato che la macchina soddisfa i requisiti di sicurezza delle direttive macchine 89/392/CEE.

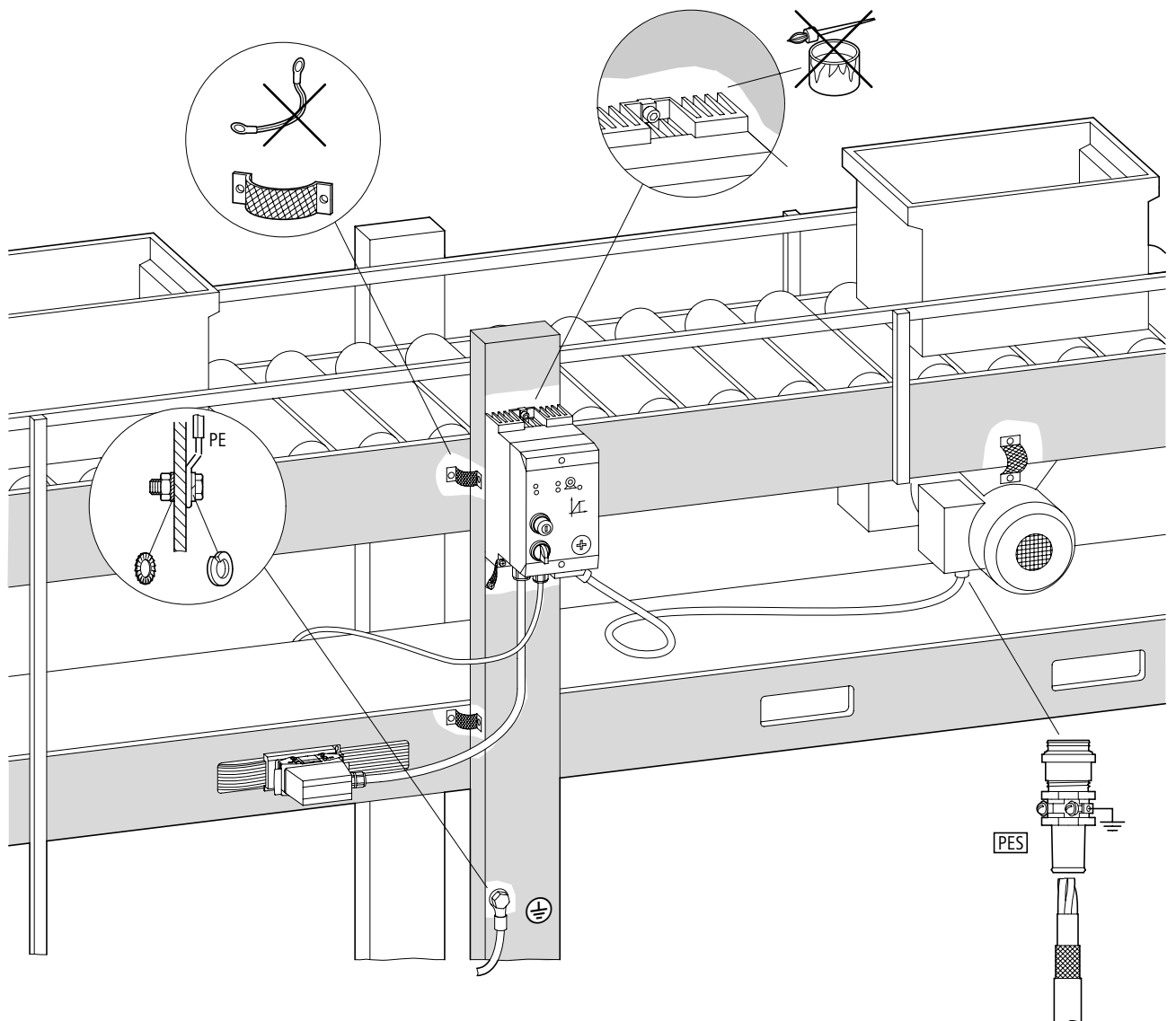
(zh) 小心!

当确定机器设备满足了设备准则 89/392/EWG (欧共体旧称) 时, 变频器及其附件才能在 EG (欧共体) 原则的适用范围内投入使用。

(ru) Осторожно!

На территории действия Предписаний ЕС преобразователя частоты и его принадлежности можно вводить в эксплуатацию только в том случае, если будет установлено, что машина выполняет требования по защите согласно Предписанию для машин 89/392/ЕЭС.

01/10 AWAZ190-1936



(en) Ensure a large contact area connection between [PES] cable screen and PE.

(de) [PES] Leitungsschirm großflächig mit PE verbinden.

(fr) [PES] Relier le blindage au PE en assurant de grandes surfaces de contact.

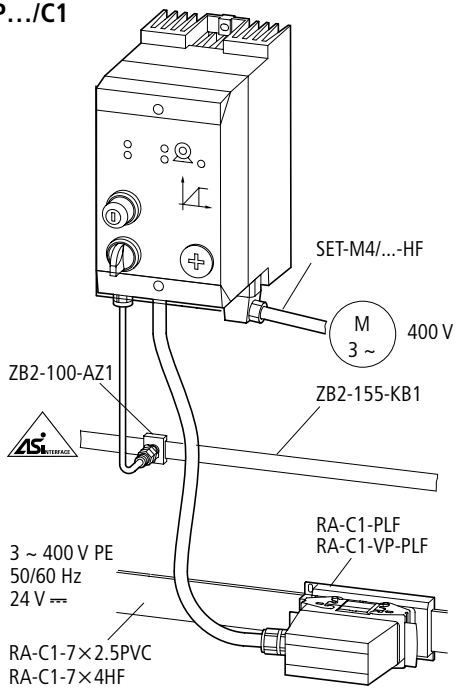
(es) El cable apantallado [PES] se debe conectar a masa utilizando una amplia superficie de contacto.

(it) Collegare lo schermo del cavo [PES] on PE con un'ampia superficie.

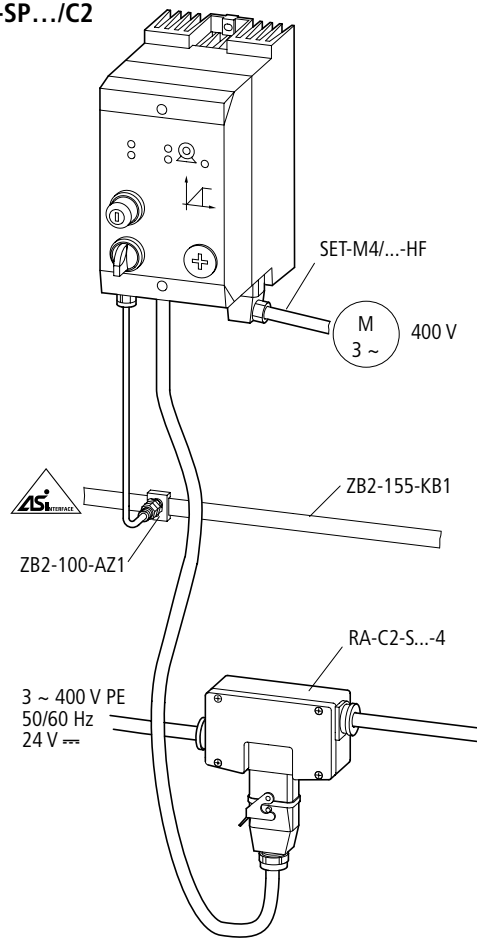
(zh) PES (聚酯人造丝) 导线屏蔽用 PE (聚乙烯) 大面积缠绕。

(ru) [PES] силовой экран соединять с PE по большой площади.

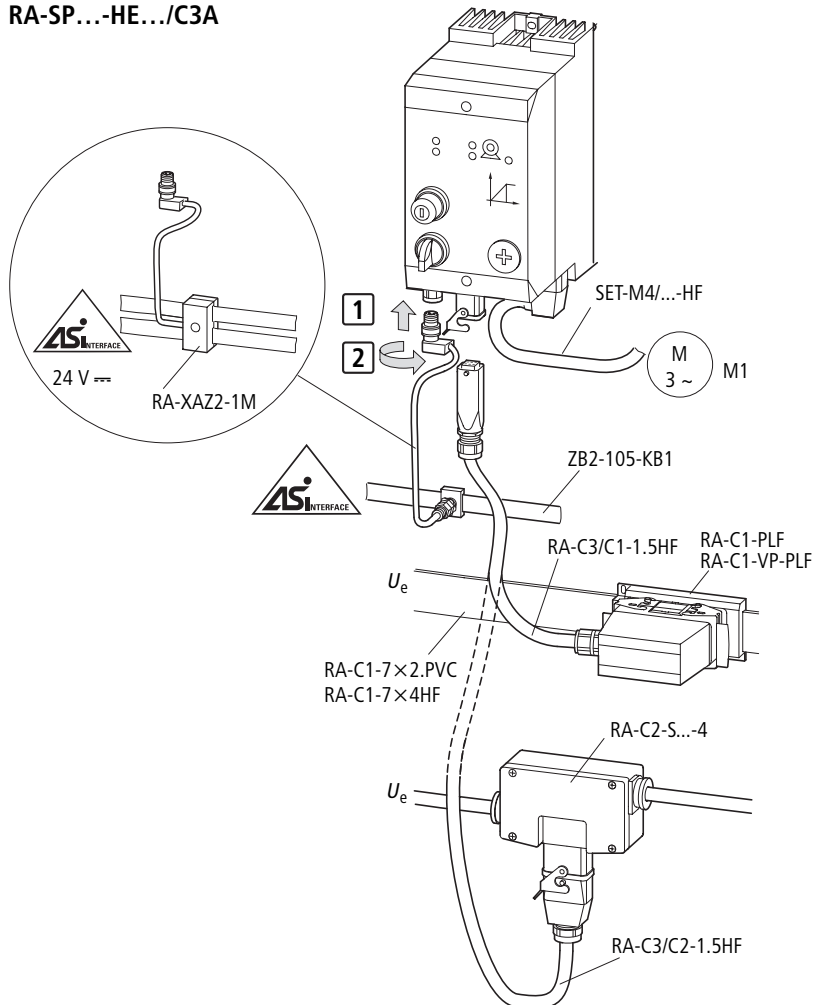
RA-SP.../C1



RA-SP.../C2



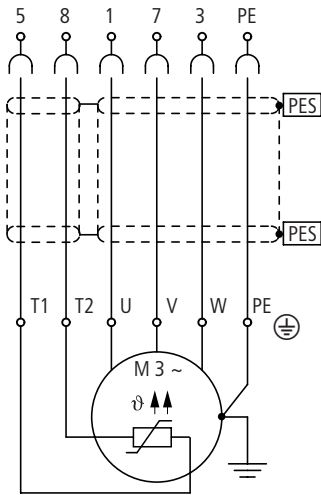
RA-SP...-HE.../C3A



	M1	U_e
RA-SP...-HE-34.../C3A (3 AC 342...506 V $\pm 0\%$)	3 ~ 400 V	3 ~ 400 V PE 50/60 Hz
RA-SP...-HE-32.../C3A (3 AC 180...264 V $\pm 0\%$)	3 ~ 230 V	3 ~ 230 V PE 50/60 Hz

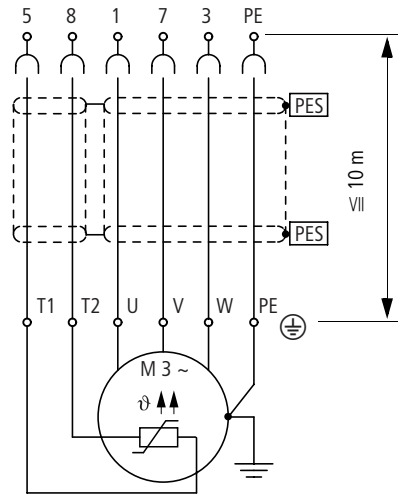
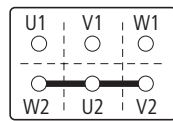
01/10 AWAZ190-1936

RA-SP...-HE-32.../C3A



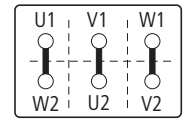
115 Δ / 200 Y V		6.4 / 3.4 A	
S1 3/4 HP		cos φ 0.79	
1716 rpm		60 Hz	

230 V



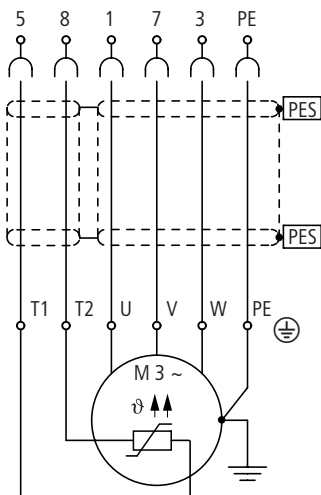
230 Δ / 400 Y V		3.2 / 1.9 A	
S1 0.75 kW		cos φ 0.79	
1430 rpm		50 Hz	

230 V



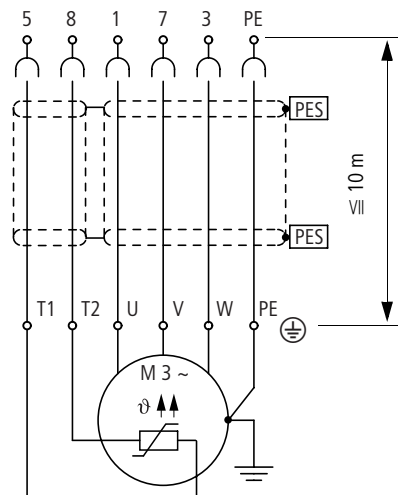
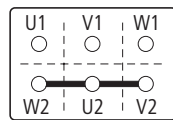
RA-SP...-34...

01/10 AWA2190-1936



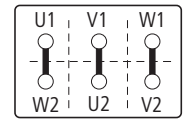
230 Δ / 400 Y V		3.2 / 1.9 A	
S1 0.75 kW		cos φ 0.79	
1430 rpm		50 Hz	

400 V

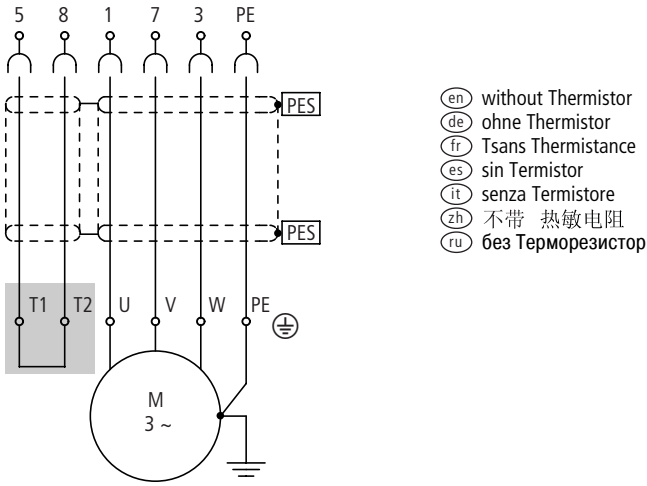


400 Δ / 690 Y V		1.9 / 1.1 A	
S1 0.75 kW		cos φ 0.79	
1430 rpm		50 Hz	

400 V



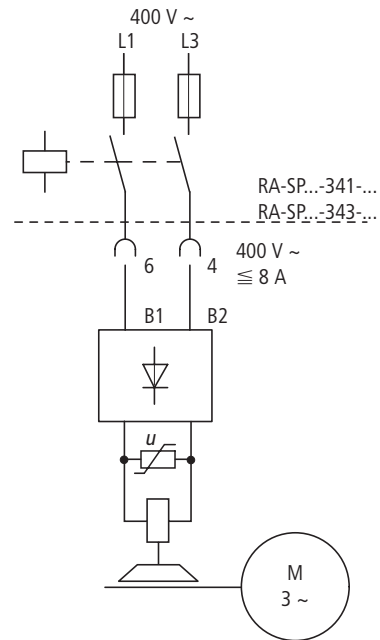
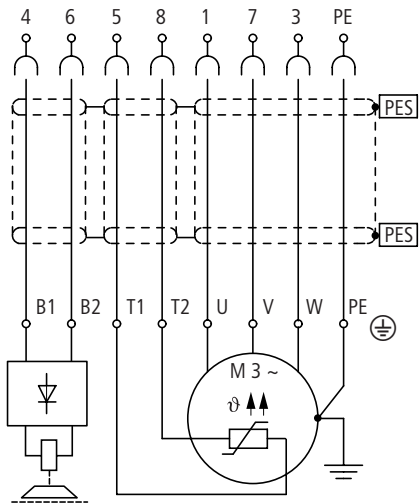
RA-SP...-34..., RA-SP...-HE-3...



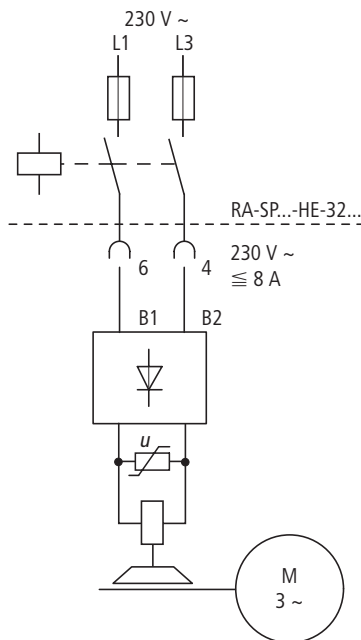
RA-SP...-34..., RA-SP...-HE-3...

Control for spring-operated brake with DC actuation – Ansteuerung für Federdruckbremsen mit Gleichstrom-Lüftmagnet – Commande avec aimant à courant continu pour desserrer les freins à pression par ressort – Excitación para frenos de resorte con imán de ventilación de corriente continua – Comando per freno a molla con attuazione in CC – 控制带直流通风电磁的弹簧压力制动器 – Управление для пружинных тормозов с отпускающим электромагнитом постоянного тока

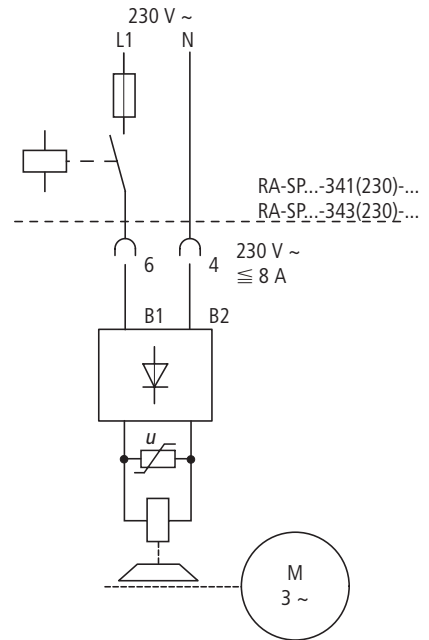
**RA-SP...-341-...
RA-SP...-343-...**



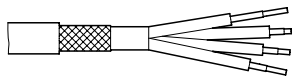
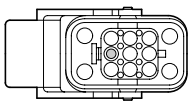
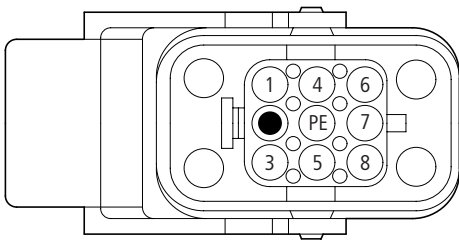
RA-SP...-HE-32...



**RA-SP...-341(230)-...
RA-SP...-343(230)-...**

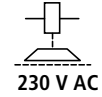


01/10 AWAZ190-1936



RA-SP...-34...

RA-SP...-34...(230)-...
RA-SP...-HE-3...

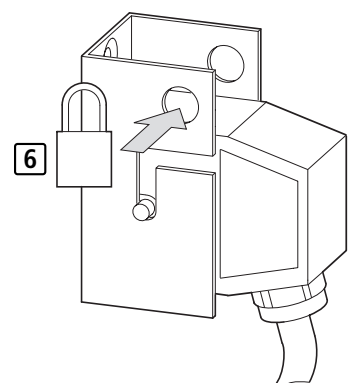
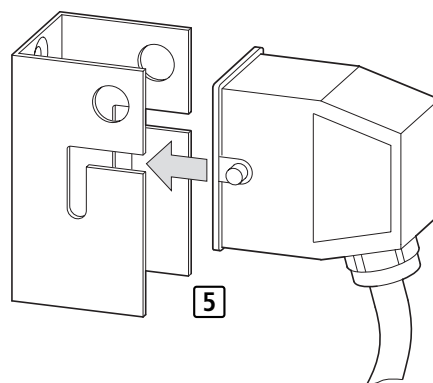
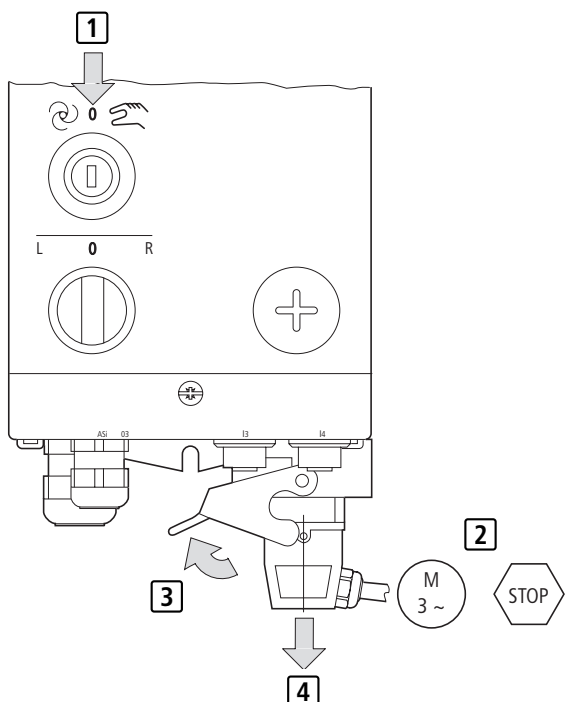
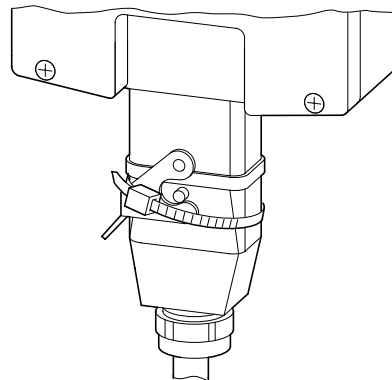
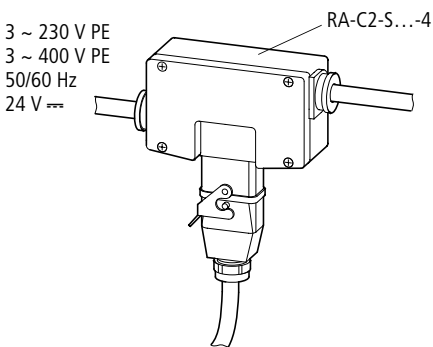


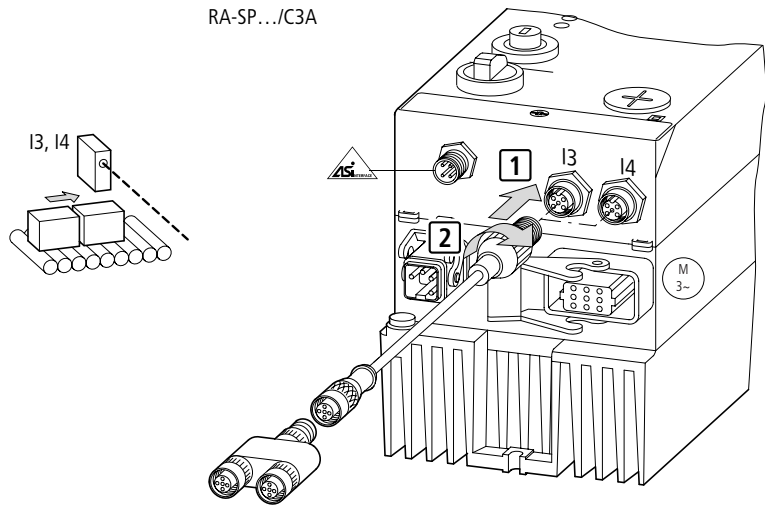
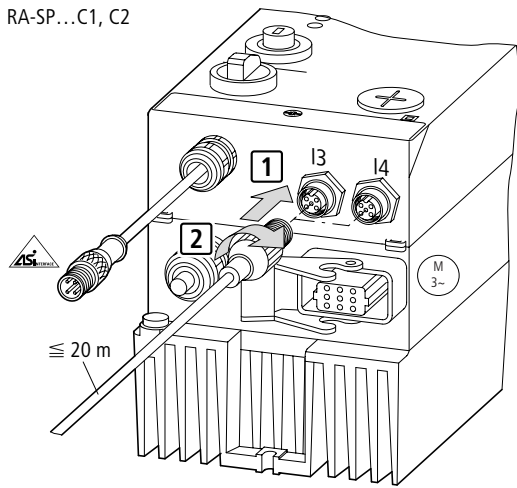
1	1	U1	-	-	-
•	-	-	-	-	-
3	3	W1	-	-	-
4	5	-	-	-	B1 (-)
5	7	-	T1	-	-
6	6	-	-	-	B2 (+)
7	2	V1	-	-	-
8	8	-	T2	-	-
PE	PE	PE	-	-	-

PE = green-yellow/grün-gelb/vert-jaune/verde-amarillo/verde-giallo/绿-黄/зелено-желтый

Secure the mains plug connector against accidental disconnection – Sichern der netzseitigen Steckverbindung gegen unbeabsichtigtes Lösen – Protection du connecteur réseau contre un desserrage intempestif – Protección del conector del lado de la red para evitar que se afloje involuntariamente – Assicurare il connettore ad innesto a lato rete contro scollegamenti accidentali – 固定电源侧的插头连接，以防止无意中松开 – Защитить штекерное соединение со стороны сети от случайного размыкания

01/10 AWAZ190-1936





RA-SP...C1, C2



1	ASi+
2	-
3	ASi-
4	-

RA-SP-HE.../C3A



1	ASi+
2	0V
3	ASi-
4	24V

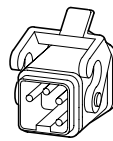
RA-SP2-34.../C3A



1	ASi+
2	-
3	ASi-
4	-

RA-SP...-34.../C3A

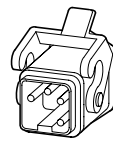
400 V ~



1	L1
2	L2
3	L3
4	N
5	-
PE	PE

RA-SP...-HE-32.../C3A

230 V ~



1	L1
2	L2
3	L3
4	N
5	-
PE	PE

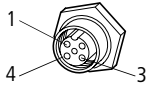
RA-SP2-342...
RA-SP2-343...

"A" coded/„A“-kodiert/« A »codé/“A” codificado/“A” codificato/
编码为“A”/A-кодированный (IEC/EN 60947-5-2)

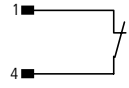
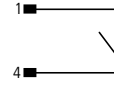
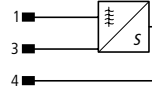
1 = brown/braun/marron/marrón/marrone/棕色/коричневый
2 = white/weiß/blanc/blanco/bianco/白色/белый
3 = blue/blau/bleu/azul/blu/蓝色/синий
4 = black/schwarz/noir/negro/nero/黑色/черный

I3 + I4

1	L+
2	-
3	L-
4	I



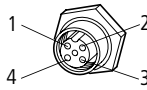
24 V ~ ΣI ≤ 70 mA



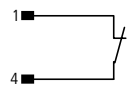
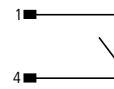
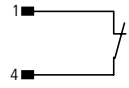
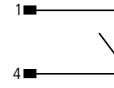
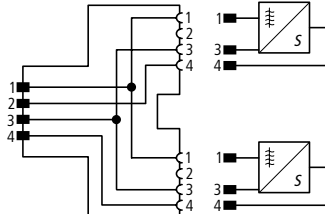
RA-SP-HE-...

I3 + I4

1	L+
2	I..B
3	L-
4	I..A



24 V ~ ΣI ≤ 160 mA

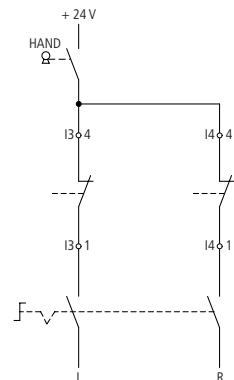
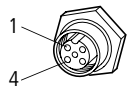


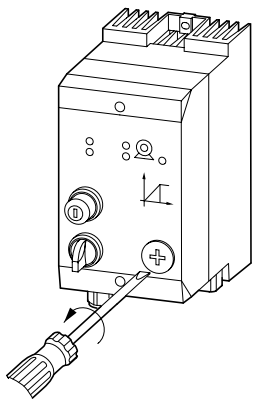
RA-XM12-Y

RA-SP2-340.../C.-SOND-ZAAL

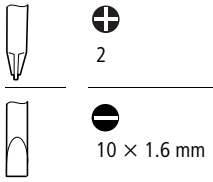
I3 + I4

1	L+
2	I..B
3	L-
4	I..A

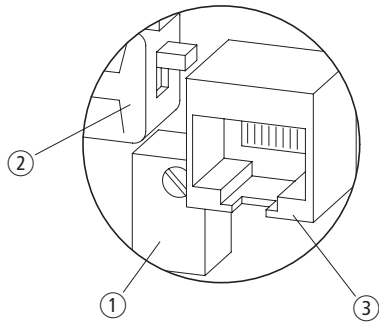




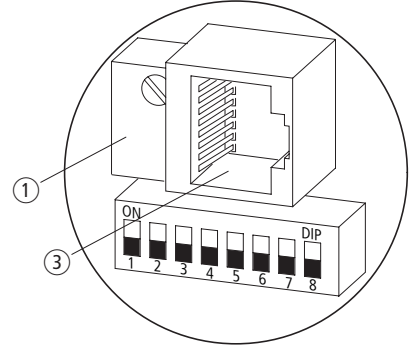
M 32 x 1.5 (1 Nm)



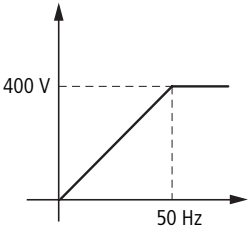
RA-SP2-34...



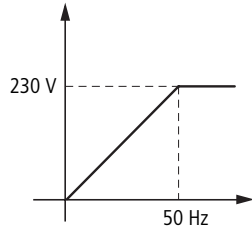
RA-SP...-HE-...



① RA-SP...-34...



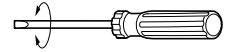
① RA-SP...-HE-32...



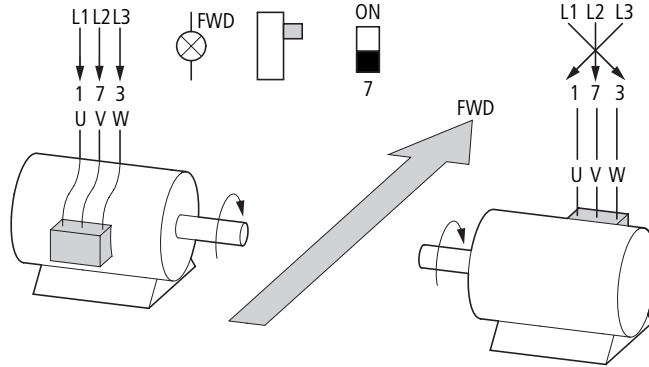
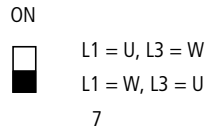
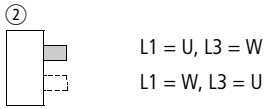
10 x



0 - 50 Hz
0 - 230 V
0 - 400 V

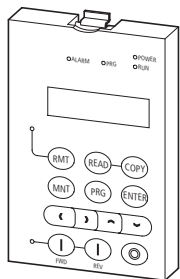
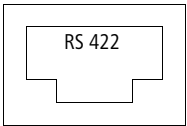


0.4 x 2.5 mm



01/10 AWA2190-1936

③



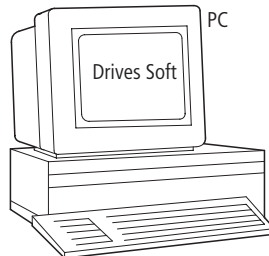
DEX-KEY-10

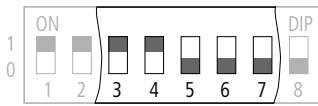
DEX-CBL-...-ICS

DEX-CBL-2MO-USB

USB

PC





	0								I3, I4 =		
	1								I3, I4 =		
	0	0	0				+	+ I3 →			
								+ I4 →			
	1	0	0				+	+ I3, I4 →			
	0	1	0				+	+ I3 →			
	0	0	1				+	+ I3 →			
								+ I4 →			
	0	1	1				+	+ I3 →			
								+ I4 →			
	1	0	1				+	+ I3B →			
								+ I3A →			
								+ I4B →			
								+ I4A →			
	1	1	1				+	+ I3B →			
								+ I3A →			
								+ I4B →			
								+ I4A →			
?				0			L1 ⇒ U, L3 ⇒ W				
				1			L1 ⇒ W, L3 ⇒ U				

01/10 AWAZ190-1936

